



სსიპ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი

სსიპ საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის საინჟინრო ეკონომიკის, მედიატექნოლოგიებისა და სოციალურ მეცნიერებათა ფაკულტეტის ლიბერალურ მეცნიერებათა დეპარტამენტთან არსებული მთარგმნელობითი ცენტრის

გ. ჯანაშია

დ ე ბ უ ლ ე ბ ა

პ. სულაშვილი

მიღებულია საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის აკადემიური საბჭოს მიერ 27 თებერვალი 2017 წ. # 2334 დადგენილებით,

და დამტკიცებულია უნივერსიტეტის წარმომადგენლობითი საბჭოს (სენატის) მიერ 28 აპრილი 2017 წ. # 4 დადგენილებით.



გ. საყურაძე

თბილისი  
2017

5-საქ  
07-02-17

## 1. ზოგადი დებულება

- 1.1 საქართველოს ტექნიკურ უნივერსიტეტში (შემდგომში - სტუ) თვითდაფინანსებაზე მყოფი (საფაკულტეტო) სასწავლო/სამეცნიერო ერთეული - მთრგმნელობითი ცენტრი (შემდგომში: ცენტრი) შექმნილია და დამტკიცებულია სტუ-ს აკადემიური საბჭოს 20...წლის - --- -----# ----- დადგენილებით და სტუ-ს წარმომადგენლობითი საბჭოს (სენატის) 20... წლის --- -----# დადგენილებით;
- 1.2. ცენტრი თავის საქმიანობას წარმართავს საქართველოს კონსტიტუციის, „უმადლესი განათლების შესახებ“ საქართველოს კანონის, სტუ-ს წესდების, წინამდებარე დებულების, საქართველოში მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად;
- 1.3 ცენტრი მოქმედებს თვითდაფინანსების პრინციპით, იგი შუამდგომლობს უნივერსიტეტის წინაშე შეკვეთებისა და შესაბამის ხელშეკრულებების გაფორმების მიზნით, მისი დებულებით გათვალისწინებული სამუშაოების შესასრულებლად;
- 1.4 საჭიროების შემთხვევაში, ცენტრი შუამდგომლობს უნივერსიტეტის წინაშე, როგორც საქართველოს, აგრეთვე სხვა ქვეყნის სპეციალისტების მოწვევის და მათთან სათანადო შრომითი ხელშეკრულებების გაფორმების თაობაზე;
- 1.5 რექტორის, ვიცე-რექტორის, სამეცნიერო დარგში რექტორის მოადგილის, აკადემიური საბჭოს ან წარმომადგენლობითი საბჭოს (სენატის) მოთხოვნით შეიძლება ჩატარდეს ცენტრის ანგარიშის რიგგარეშე განხილვა.

## 2. ცენტრის საქმიანობის მიზნები და ძირითადი მიმართულებები

- 2.1 ცენტრის ძირითად საქმიანობას წარმოადგენს სასწავლო სახელმძღვანელოებისა და სამეცნიერო ლიტერატურის წერილობითი თარგმნა;
- 2.2 თარგმანი მოიცავს საინჟინრო, საბუნებისმეტყველო, ჰუმანიტარულ, სოციალურ მეცნიერებათა, აგრარულ და სხვა სფეროებს;
- 2.3 თარგმანი ხორციელდება, როგორც უცხო ენებიდან ( ინგლისური, გერმანული, ფრანგული, რუსული) ქართულ ენაზე, ასევე ქართული ენიდან უცხო ენებზე (ინგლისური, გერმანული, ფრანგული, რუსული);
- 2.4 ცენტრი მთარგმნელობით საქმიანობას წარმართავს ევროკავშირის მიერ დადგენილი სტანდარტის (EN 15038) შესაბამისად;
- 2.5 ცენტრის ფინანსური საქმიანობა წარმოებს საქართველოს კანონმდებლობის და საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტის შიდა სამართლებრივ მოთხოვნათა შესაბამისად.

### 3. ცენტრის შემადგენლობა და მართვა

3.1 ცენტრს ხელმძღვანელობს უფროსი, რომელსაც ნიშნავს უნივერსიტეტის რექტორი დეკანის წარდგინებით;

ცენტრის უფროსის თანამდებობა არ წარმოედგენს უნივერსიტეტის ადმინისტრაციულ თანამდებობას;

3.2 ცენტრის უფროსი უფლებამოსილია:

ა) განახორციელოს კონტროლი ცენტრის თანამშრომლების მიერ მათზე განპირობებული სამუშაოს დროული და სრული მოცულობით შესრულებაზე, შრომის ანაზღაურებასა და სხვა ადმინისტრაციულ ღონისძიებებზე;

ბ) განახორციელოს ცენტრის მიერ შესრულებული თარგმანებისა და გამოშვებული ლიტერატურის პრეზენტაცია;

გ) განახორციელოს ცენტრის ეფექტიან მართვასა და ფუნქციონირებასთან დკავშირებული სხვა აუცილებელი საქმიანობა;

დ) მოამზადოს ხელშეკრულებების პროექტები და გასაფორმებლად წარუდგინოს სტუ-ს რექტორს;

3.3 ცენტრის უფროსს, საკუთარი კომპეტენციის ფარგლებში, ენიჭება პასუხისმგებლობა მთარგმნელობითი სამუშაოების მოცულობის და ხარისხის, შინაარსისა და ხასიათის განსაზღვრის. აგრეთვე ცენტრისათვის სარგებლობის უფლებით გადაცემული უნივერსიტეტის ქონების მიზნობრივად გამოყენების, შენახვისა და გამართულ მდგომარეობაში შენარჩუნებისათვის;

3.4 ცენტრის პერსონალი შედგება სამეცნიერო, სასწავლო და დამხმარე პერსონალისაგან;

3.5 ცენტრის პერსონალს ნიშნავს და სამუშაოდან ათავისუფლებს უნივერსიტეტის რექტორი, ცენტრის უფროსის წარდგინების საფუძველზე;

3.6 ცენტრის პერსონალის შრომითი ანაზღაურება განისაზღვრება ცენტრის შემოსავლების მიხედვით;

3.7 იურიდიულ და ფიზიკურ პირებთან ხელშეკრულებების გაფორმება ხორციელდება უნივერსიტეტში მიღებული წესის და ფორმების შესაბამისად;

3.8 ცენტრის ხელმძღვანელი ყოველი საფინანსო წლის ბოლოს ანგარიშს აბარებს სტუ-ს ანგარიშგება-აღრიცხვის დეპარტამენტს, აკადემიურ საბჭოს და წარმომადგენლობით საბჭოს (სენატს).

#### **4. ცენტრის ქონება, ფინანსები და დაფინანსების წყაროები**

4.1 ცენტრი განლაგებულია: თბილისი, მ.კოსტავას 77, სტუ, მე-6 კორპუსი;

4.2 ცენტრი საქმიანობას წარმართავს თვითდაფინანსების პრინციპით. ამავე დროს ის არ არის საფინანსო-საგადასახადო სისტემის განცალკევებული სუბიექტი და წარმოადგენს უნივერსიტეტის საფინანსო სისტემის ერთ-ერთ შემადგენელ ნაწილს.

4.3 ცენტრის საქართველოს ტექნიკურ უნივერსიტეტთან ფინანსური რეგულირების პოლიტიკას (წესს) განსაზღვრავს აკადემიური საბჭო და ამტკიცებს წარმომადგენლობითი საბჭო (სენატი), რომლის საფუძველზე საგეგმო-საფინანსო დეპარტამენტი ეწევა ფინანსურ მენეჯმენტს;

4.4 სამუშაოების წარმოების საფუძველს წარმოადგენს ცენტრის უფროსის წარდგინების საფუძველზე დამკვეთსა (შემსრულებელსა) და უნივერსიტეტს შორის დადებული ხელშეკრულება;

4.5 გაწეული სამუშაოს ანაზღაურება წარმოებს ხელშეკრულების საფუძველზე;

4.6 ფინანსური და საბუღალტრო ანგარიშის ფორმები, ხელშეკრულებები, სამუშაოს მიღება-ჩაბარების აქტები და მისთანები, რეგულირდება სტუ-ს შიდა ადმინისტრაციული აქტებით.

#### **5. ცენტრის რეორგანიზაცია და ლიკვიდაცია**

ცენტრის რეორგანიზაცია ან ლიკვიდაცია ხორციელდება სტუ-ს შესაბამისი ადმინისტრაციული აქტებით დადგენილი წესის შესაბამისად.

#### **6. დებულებაში ცვლილებებისა და დამატების შეტანა**

დებულებაში ცვლილებებსა და დამატებებს შეიმუშავებს ცენტრის ხელმძღვანელი, რასაც განიხილავს უნივერსიტეტის აკადემიური საბჭო და ამტკიცებს უნივერსიტეტის წარმომადგენლობითი საბჭო (სენატი).

#### **7. დასკვნითი დებულებები**

წინამდებარე დებულება ძალაში შედის უნივერსიტეტის წარმომადგენლობითი საბჭოს (სენატის) მიერ დამტკიცებისთანავე.

